

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٧١ لسنة ٢٠٠٤

بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية منحة الهدف الاستراتيجى

للتعليم الأساسى الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٣/٩/٣٠

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قـــــرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الأول لاتفاقية منحة الهدف الاستراتيجى للتعليم الأساسى ،
الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٣/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية
والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٦ المحرم سنة ١٤٢٥ هـ

(الموافق ٢٦ فبراير سنة ٢٠٠٤ م) .

اتفاقية منحة الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

رقم (٢٦٣ - ٢٨٦)

التعديل الأول

لاتفاقية منحة الهدف الاستراتيجى

للتعليم الأساسى

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

التعديل الأول المؤرخ ٢٠٠٣/٩/٣٠ لاتفاقية منحة الهدف الاستراتيجى للتعليم الأساسى الموقعة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين كلا الطرفين حكومة جمهورية مصر العربية (ج.م.ع أو المتلقى) وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) .

بند ١ - تعديل اتفاقية المنحة على النحو التالى :

(أ) تعديل المادة (٣) بند (٣ - ١) (أ) بحذف عبارة ثلاثة وعشرين مليوناً وأربعمائة ألف دولار أمريكى (٢٣,٤٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى) ويحل محلها عبارة اثنان وسبعون مليون وأربعمائة وعشرة آلاف دولار أمريكى (٧٢,٤١٠,٠٠٠ دولار أمريكى) .

(ب) تعديل المادة (٣) بند (٣ - ١) (ب) بحذف عبارة أربع وستون مليوناً وستمائة ألف دولار أمريكى (٦٤,٦٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى) ويحل محلها عبارة اثنان وسبعون مليوناً وأربعمائة وعشرة آلاف دولار أمريكى (٧٢,٤١٠,٠٠٠ دولار أمريكى) .

(ج) تعدل المادة (٣) بند (٣ - ٢) (ب) بحذف عبارة المعادل بالجنيه المصرى لمبلغ سبعة عشر مليوناً وخمسمائة وثلاثة وخمسين ألف دولار (١٧,٥٥٣,٠٠٠ دولار أمريكى) ويحل محلها عبارة مائتان وثلاثون مليوناً وسبعمائة واثنان وأربعون ألف جنيه مصرى (٢٣٠,٧٤٢,٠٠٠ جنيه مصرى) متضمناً المساهمة النقدية والعينية وحساب FT-800 تقدم ج.م.ع تقريراً سنوياً على الأقل عن المساهمة العينية والنقدية بطريقة سيتفق عليها مع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .

(د) تعدل المادة (٦) بند (٦ - ١) باستبدال كلمة " الاتفاقية " بكلمة " المنحة " فى أول وآخر الفقرة .

(هـ) تعدل المادة (٧) بند (٧ - ٢) بإضافة العبارة التالية بعد نهاية الجملة الأولى " غير أنه يخول للشخص الذى يشغل منصب أو يقوم بأعمال وزير الدولة للشئون الخارجية - بموجب إخطار كتابى - تعيين ممثلين لجميع الأغراض " .

(و) يحذف بالكامل المرفق رقم (١ - ١) بالملحق رقم (١) لاتفاقية المنحة (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) ويحل محله المرفق رقم (١ - ١) (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) المرفقة بهذا التعديل .

(ز) يحذف بالكامل المرفق رقم (١ - ٢) بالملحق رقم (١) لاتفاقية المنحة (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة حكومة جمهورية مصر العربية) ويحل محله المرفق رقم (١ - ١) (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة حكومة جمهورية مصر العربية) المرفقة بهذا التعديل .

بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية . وفى حالة وجود غموض أو تعارض بين النصين يعتد بالنص الإنجليزية .

بند ٣ - فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، تظل الاتفاقية نافذة ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقاً لما تنص عليه من أحكام .

بند ٤ - التصديق :

تتخذ حكومة ج.م.ع كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذه الاتفاقية وتخطر الوكالة بهذا التصديق .

بند ٥ - السريان :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهاداً على ذلك ، فإن كلا من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن حكومة

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

التوقيع :

التوقيع :

الاسم : **ديفيد ولش**

الاسم : **فايزة أبو النجا**

الوظيفة : **السفير الأمريكي**

الوظيفة : **وزيرة الدولة للشئون الخارجية**

التوقيع :

التوقيع :

الاسم : **كينيث س. اليس**

الاسم : **محمد توفيق**

الوظيفة : **مدير الوكالة الأمريكية**

الوظيفة : **مدير مكتب وزيرة الدولة**

للتتمية الدولية - بالقاهرة

لشئون الخارجية

الجهة المنفذة

من أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه باسمه .

التوقيع :

الاسم : د. حسين كامل بهاء الدين

الوظيفة : وزير التربية والتعليم

الجهة المنفذة

من أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه باسمه .

التوقيع :

الاسم : د. مفيد شهاب الدين

الوظيفة : وزير التعليم العالي والدولة

للبحث العلمي

مرفق رقم (١-١)

الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية
للتنمية الدولية في اتفاقية منحة الهدف الاستراتيجي
للتعليم الأساسي رقم (٢٦٣-٢٨٦) القيمة بالآلاف دولار

الأنشطة	المخصصات السابقة من الاتفاقية	المخصص للعام المالي ٢٠٠٣	المخصص حتى تاريخه	المساهمة الإجمالية للوكالة طوال تنفيذ المشروع
إصلاح التعليم والنماذج الاسترشادية	١٢,٢٠٠	٢٣,٤١٠	٣٥,٦١٠	٣٥,٦١٠
التدريب (كلية التربية ، اللغة الإنجليزية ، تدريب المشاركين) .	٤,٣٠٠	١٣,٥٠٠	١٧,٨٠٠	١٧,٨٠٠
المنح والفرص المدرسية	٤,٧٠٠	١١,١٠٠	١٥,٨٠٠	١٥,٨٠٠
إدارة المشروع (العاملون - المراقبة - المراجعة) .	٢,٢٠٠	١,٠٠٠	٣,٢٠٠	٣,٢٠٠
الإجمالي	٢٣,٤٠٠	٤٩,٠١٠	٧٢,٤١٠	٧٢,٤١٠

مرفق رقم (٢-١)

الخطة المالية التوضيحية لمساهمة حكومة ج.م.ع
في اتفاقية منحة الهدف الاستراتيجي للتعليم الأساسي
رقم (٢٦٣-٢٨٦) القيمة بالآلاف جنيه

الأنشطة	المساهمة النقدية	المساهمة العينية	حساب الأمانة FT-800	إجمالي مساهمة الحكومة المصرية
إصلاح التعليم والنماذج الاسترشادية	-	٦٨,٤٠٠	-	٦٨,٤٠٠
التدريب (كلية التربية ، اللغة الإنجليزية ، تدريب المشاركين) .	-	٥,٥٤٢	-	٥,٥٤٢
المنح والفرص المدرسية	-	٢,٣٠٠	١٥٠,٠٠٠	١٥٢,٣٠٠
إدارة المشروع (العاملون - المراقبة - المراجعة) .	-	-	٤,٥٠٠	٤,٥٠٠
الإجمالي	-	٧٦,٢٤٢	١٥٤,٥٠٠	٢٣٠,٧٤٢